



PROGRAMMANUS

PRODUCENT: HEIDI LIEKOLA
PROJEKTLEDARE: LISA WIMAN
SÄNDNINGSDATUM: 2019-09-07

AJANKOHTAISTA SUOMEKSI

- Hei, ja tervetuloa kuuntelemaan UR:n uutta yläasteikäisille suunnattua ohjelmaa: **Ajankohtaista suomeksi**.

Minä olen Heidi Liekola ja tässä ohjelmassa aiheitamme ovat:

- Helsingin Oodi-kirjasto sai palkinnon
- Suomalaiset onnellisuusoppaina turisteille
- Ja ysiluokkalaisten tunnelmia koulun aloituksesta

Helsingin keskuskirjastolle palkinto

Helsingin keskuskirjasto Oodi on valittu maailman parhaaksi uudeksi yleiseksi kirjastoksi. Kansainvälisen tuomariston mukaan kirjastorakennus Oodi on pehmeä ja kevyt, mutta silti juureva. Palkintoa tavoitteli alun perin 16 uutta kirjastoa eri puolilta maailmaa. Oodi valmistui loppuvuonna 2018 ja se on vetänyt tähän mennessä jo yli kaksi miljoonaa kävijää.

yleinen kirjasto
allmänt/offentligt
bibliotek
tuomaristo
jury
juureva
solid, robust
vetänyt
dragit
tähän mennessä
hittills
kävijä
besökare

Suomalaiset onnellisuusoppaina turisteille

Ulkomaalaiset turistit ovat kuluneen kesän aikana voineet vuokrata itselleen oman suomalaisen Suomen matkansa ajaksi. Idea kumpuaa YK:n vuosittaisesta mittauksesta, jossa Suomi on ollut nyt kaksi vuotta peräkkäin maailman onnellisin maa. Matkailua edistävän Visit Finlandin viestintäpäällikkö Heli Hemgård kertoo kampanjasta näin:

Heli Hemgård, viestintäpäällikkö Visit Finland:

Me täällä ajateltiin, että me halutaan jakaa se onnellisuus muiden kanssa ja yksi näistä taustasyistä siellä takana on suomalaisten yhteys luontoon ja niinpä me lähdimme etsimään onnellisuusoppaita, jotka voisivat näyttää matkailijoille tämän yhteyden luontoon.

onnellisuusopas
lyckoguide
vuokrata
hyra
YK - Yhdistyneet kansakunnat
FN – Förenta nationerna
kumpuaa
väller fram
peräkkäin
i rad



Mitä nämä Suomi-oppaat tekevät turistien kanssa?

He tekevät meille ihan tavallisia ja arkisia asioita, jotka sitten taas vierailijoille ja matkailijoille on eksoottisia. He pilkkovat puita saunaa varten, lämmittävät saunan, käyvät mato-ongella, uimassa, melomassa, semmosia tavallisia asioita, jotka sitten esimerkiksi japanilaisille ovat todella eksoottisia.

viestintäpäällikkö
kommunikationschef
yksi taustasyistä
en av
bakgrundsorsakerna
yhteys luontoon
kontakt med naturen
arkisia asioita
vardagliga saker
vierailija / matkailija
besökare / resenär
pilkkovat puita
hugger ved
käyvät mato-ongella
går och metar
käyvät melomassa
går och paddlar

Ysiluokan aloitus

Sara Karjalainen ja Iris Tanriöver ovat Suomen Vantaalla sijaitsevan Länsimäen koulun tuoreita ysiluokkalaisia. Peruskoulun viimeisen luokan aloittaminen jännittää molempia, mutta suunnitelmat opiskeluvuodeksi ovat selvillä.

Iris Tanriöver

Mä haluan lukioon ja mulla aika alhainen keskiarvo nyt. Nyt sitten tosi kovalla motivaatiolla nostamaan numeroita, niin se vähän jännittää. Muuten ihan hyvä fiilis.

Sara Karjalainen

Fysiikka, kemia ja matematiikka, niissä menee vähän pidempään, että ne sisäistää ja ymmärtää. Niihin kun panostaa vähän enemmän tänä vuonna, niin hyvä tulee.

Sekä Sara että Iris tähtäävät peruskoulun jälkeen lukioon.

Oppivelvollisuuden päättymisen ensi keväänä tuo mukanaan niin vaikeita päätöksiä kuin uusia unelmiakin.

Sara Karjalainen

Se jatko-opiskelupaikka on semmonen, mikä jännittää. Varsinkin, kun itellään ei oo oikein mitään hajua, kun ei oo mitään tiettyä harrastusta, niin ei oo mitään tiettyä kiinnostuksen kohdetta mistä voisi sitten miettiä, että haluaako urheilulinjalle vai mitä... Yleislinjalle lukioon, mutta mikä se on ja missä se on, että semmosta.

Mites sulla?

Iris Tanriöver

Mulla on ihan selkeänä, että Cheerleadingin MM-joukkue, että sinne pääsis. Se on yks mun tavoitteista ja unelmista ja sitten lukioon. Ja lukion

tuoreita
färska
peruskoulun
grundskolans
jännittää
vara nervös
suunnitelmat
planerna
alhainen keskiarvo
lågt medelvärde /
betygsnitt
kovalla motivaatiolla
med stark motivation
fiilis
känsla
sisäistää
anamma
panostaa
satsa
tähtäävät lukioon
siktat till gymnasiet
oppivelvollisuus
läroplikt
tuo mukanaan
för med sig
jatko-opiskelupaikka
studieplats
ei mitään hajua
ingen aning
tietty
specifik
kiinnostuksen kohde
föremål för intresse
selkeänä
klart



kautta, mä en oo varma mitä sen jälkeen tarkalleen, mutta myyntiala ois tavoitteena.

MM-joukkue

VM-lag

Tavoite ja unelma

Målsättning och dröm

Sen jälkeen

Efter det

Myyntiala

försäljningsbransch

Kouluvuoden alkajaisiksi vielä kappale *Uusia unelmia* suomalaisartisti Paula Vesalalta

Sanot nyt ei lähe enää

Mut kun on takana tää

Niin sä lennät avaruuteen, beibi

Mulle sä olet ihme

Tää ei oo mikään sun tila viimeinen

Älä katso inhoten peiliin

Sieltä katsoo kyllä kaunis ihminen

Sä lähdet maata kiertämään

Ja kaikki planeetat on sua varten

Tänään et viel uskalla ulos

Jäädään uusimaan sun unelmii

Alkajaisiksi

Att starta med

kappale

låt

lähe enää

går inte längre

avaruuteen

till rymden

ihme

ett under

tila

tillstånd, status

inhoten

avskyende

sieltä

därifrån

kiertämään

Gå runt, strosa runt

sua varten

för dig

viel(ä)

ännu

uskalla

våga

jäädään uusimaan

stannar och förnyar

Tässä kaikki tällä kertaa. Kiitos, että kuuntelite!